

kateri

Prognosis, der fortgangen ist. materi je  
odshiel.

HIPOLIT: Dict. I, 514

patēri

Officij perda, der eine gutthat vnderbss.  
patēri éno dobrinto nespofna, podafj.

HIPOLIT: Dict. I, 411

kateri

Offensus,  
homo mihi offensus. der über mich erzürnt ist.  
kateri je xhes me serdyt ali serjen.

HIPOLIT: Dict. I, 447

*katéri*

Olearius, ölmacher. Óljar, katéri ólje déla.  
oljadélnik.

HIPOLIT: Dict. I , 412



*katéri*

Omnivorus, der alles auffrist. poſhréjſhen,  
vsigalákomen, katéri hózhe vse poſhréjti.

HIPOLIT: Dict. I, 413

*katéri*

Omnivorus, der alles begehrt. vsigafhellàn,  
vsehotèzh, ali vsigafhéllen: katéri vse pogéruje  
inu hózhe iméjti.

Kateri

Ominator, der guts oder böses weissaget.  
Kateri dobru ali ludu prerokuje, ali  
lopa: prerok, bogulix.

HIPOLIT: Dict. I, 413

Kateri.

Acervus,

acervus mercurij. proverb. ein hauffen stein, so den  
weg zeigt. en Русс Кáменю, Kateri та год  
Kashe.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 8

Kateri

Accubitus, Gutschel, ein Beth, darauf man am Tag  
schlafft. sol. pöstila, na Kateri fe pro dnevi spj,  
rali lesný.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 8



Kateri

Accubii; m. pl. Trabanten, die von einem Fürst besa-  
mend aufwachten. trabantis Kateri pred prebivá  
lišxham enige firšta gori stréhejo.

Suppl. 2, 19  
HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~)

krateri

Proens, der beghrb. krateri shely: sheli'orkh,  
pogere'orkh, krepene'orkh.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 61

# *Kateri*

Auctionarius, zur gant gehörig. kar h'zejni  
řliřhi: tuđi katéri timú předa, katéri vezh ob-  
lúbi.

Kateri

Auricomus, der ein goldgelb haar hat. Kateri  
ima slatugjél lepsi, slatoláffen, gjelaláffen,  
slatolás, gjelolás.

HIPONIT: Dict. I. (Prepis), 65

*katéri*

Aurifur, golddieb. tat, katéri slatú krade,  
slatá tat.



Krateri

Auritus, der grosse ohren, oder quettes gehör hat.  
Krateri dolga vufhessa, ali en dober poflysh  
imá: dolgavuh, dolgarvuh, vuhát: dobro v  
flifhen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 63

krateri

Zlačno, lisplek, stamler. šepetávič, jeklávič,  
šlesedrévič, krateri težku govory.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 70

*materi*

*Avidus,*  
*avidus in pecunijs locupletum. der nah der*  
*reihen guet stellet. Materi na blagú tih*  
*bogátih krepéný, innu zhaka. ali tu blagú*  
*tih bogátih sahája.*

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 63

*Kateri*

Augur, waarsager, eigentlich aus dem Vogelgesang. en vejdesh, bogúlez, katéri prerokúje is pejtja tih tyz.

kateri

Brachatus, der sich niederbleibt an hab. kateri tu  
spudnu oblasnyu na febi-ima, je v' frajxi  
inu v' j'it'ial.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 71



matéri

Praxiliatus, der geschaffen hat. matéri-je prouvégal,  
prouvégal dal, perprouvégal.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 64

## *katéri*

Axis, ein wagenäx, daran die Räder lauffen. der mitelpunct des himels gegen mitternacht. der wellbaum zu einem aufzug. pèrva ali sajdna vus, ali ofsa, na katéri kulla tekó. frejdni tezháy ali punct tih nebés pruti púlnozhy. brun ali tekózhe drivú pèr eni váltari.

Kateri

Automatarius, Phrenomach. wred'nik, ali  
Kateri we napravla, urmahar, urar.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 64

patéri

Carcerarius,

carcerarius questus. gewinn den man von denen  
gefangenen hat. ta dobířhik, patéri je od  
bíh jedni'kou sadobý. jětnířhdi dobířhik,  
poríř.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 82

kateri

Capitatus, der ein haubt hat. kateri imá glavó:  
glavát, glaváten.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 82



krateri.

Capitalis, der des Tods werth ist. Krateri je  
smertni vrejdèn, ali glavno sapradil:  
smertni, glavni.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 82

# krateri

Bigamus, ein mann, der sich durch Verhehlung und Vermischung mit zwei weibern vertheilt hat, oder ein weiblich geheyrathet hat. ein mosk, krateri je imel' dvej sheni sporedom, ali je eno vduvo vsel: dvojashenski, ali vdovski mosk, ali sva' rochnyk.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepisi~~), 69

kateri

Auditurus, der hören wird. kateri bo flifhal,  
saflifhal, poflifhal.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 61

krateri

Audiens, der hört. krateri flíði: flíðevörð  
profushejörð.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 60

kateri.

Andax,

andax viribus. der sich auf seine Stärke ver-  
last. kateri se na fojo muž (ranéše).

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 60

4

krateri

Bipennifer, der ein hellenparten trägt. Krateri  
elumporto nopsi: elumportar, partisónar.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 70

Krateri

Dinomius, der zwey Namen hat. Krateri  
-imá dva iména: dvoiménost.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 70

Kateri

Zoöthanatus, der gewalthätiger weis stirbt.  
Kateri pofylenu vmerje', ali eno fylno fmoet  
flury.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi) 70

6



*Kateri*

Averruncus, ut averruncus Deus. ein gott, der  
das böse abwendet. en bug, kateri tu hudu od-  
vrázhá.

kateri

Beftiarius, der in öffentlichen Schaupillen mit  
Thieren kämpft. kateri v. exhibitum vide-  
re. se is sverynami pita.

*katéri*

Breviloquens, kurzer worten, der von einem ding kurz redet. kratkih bessejdy, ali katéri od ene rizhy kratku govory: kratka sgovorn, malu govorezh.

Kateri

Bibulus, der gern trinkt. Kateri nad pye,  
pyánk, pyánix: radapyviz, radapyoka.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 69

Kateri

Castigator, der mit Worten und Werken straffet.

matéri s' bešéjdo im s' djanom šbraffije:  
caštigávir, švarivir.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 85

6

*Kateri*

Bracteola, ein blechlein von Metall, so man in den ring vnter das Edlgestein leget. en plechék s'metólla, katéri se v'ta pèrftan pod shlahtni kamèn poštávla.

kateri

Caco stomachos, der einen bösen magen hat.  
Kateri imá en hud inu flab shelódix.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 75

Skateri

Carcocelus, der im bosen nachleüfferd. Skateri  
énige v. hüdém buga inu fluska.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 75



kateri

Caduceator, fridbot, herold. myeni potb, ali  
sl, kateri na mye prissi, inu gliha.

HIPOLIT: Dict. I. (~~propis~~), 74

kateri

Capulator, der schöpft. kateri saje<sup>ma</sup> :  
saje<sup>ma</sup>vix.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 82

kateri

Carpentarius, wagner. kateri koxhýe inu  
wafiwre débe, Kollár, Koxhýar, Kulla-  
délník.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 82

7

hateri

Charitonius, der mit Jederman freundlich ist.  
hateri je is ofabim prijasen inu dobru bliu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 91

kateri

Zucaeda, der mit Geißeln geschlagen wird.  
Materi je s' gejšklami tepen, gajshlan.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~), 72

hateri.

caducifer, stabeltrager. Hateri bylo inu  
myrno pátkho neši; palzonóšex.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 75

Krateri

Caeculus, der ein böses Gesicht hat. Krateri flipuri,  
en flipuri: flaboviden, rindast, rindex.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 75

*katari*

Caduceus, et Caduceum, ein klein weisses stäb-  
lein, so die Potten truegen, wan sie wolten frid  
machen. ena májzena bejla pálzhiza, katéro fo  
ti poti næfsíli, kadàr fo hotéjli myr déllati.



kateri

Caniceps, der einem hunds Kopf hat. Materi  
imé ano pafsjó glavo: pafsjaglávnik

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 80

kateri

Candidatus, der nach einem amte stellet, werber.

Kateri je po eni flusobgy pasrki, snubárk,  
pasrhivix.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 80

*katéri*

Callidus,

Callidus temporum. der sich woll khan in die  
Zeit schikhen. pregnán, prevérshen, katéri fe  
sna na vse zhasse inu perlóshnosti shíkati.

kateri.

Caltharius, der solliche Kleider macht. kateri  
t'akufhne grante dela.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 78

Krateri

Calcitro, der hinten ausschlegt. Krateri rita, odšad  
vux vdarja: berziavix, ritavix: nepokornik.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 77

matéri.

Callens, der eines dings voll berichtet ist.

matéri eno rejrh saftópi inu rna:  
saftópen, véjderh, snajérh.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 77

kateri

Caespitator, der stürchelt, stranchelt. kateri fe  
Spoderfry, Spotákne: Spoti'kavix, Spoderknivix,  
Spoderfävix.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 76

Kateri

Caesariatus, der ein lang haar hat. Kateri  
imé dolge lappé: Dolgaláps.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 76



kateri

Calitrogus, der gern hinten ausschlägt. kateri  
~~ritas~~ <sup>mad</sup> od söid van redarjan birra: fírdaven,  
ritaven, bírvaven, nepokörn, superflaven.

HIPOLI: Dict. I. (Prepis), 77

kateri

Bambalio, der nicht reden kann, ein einfältiger Tropf.  
edèn, kateri nemóre inu nesnía goverite,  
ena preproszhina, enu búdalu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 66

Krateri

Barbatulus, der ein Bartlein hat. Krateri  
ime epo méjheno bradixo, bradixoff.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 66

krateri.

Zustirapus, der die todten beraubt. krateri te  
mértos rupa: merlichki rúpravix.

Supp. 8. 6

HIPOLIT: Dict. I. (~~propis~~)

Matéri

Bacchatus, der wärmig thuet. Matéri norokku  
-inu neviemnu dela, dirjarki su ena shivina.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 65

Kateri

Ancillariolus, der vmb ein dicke magd buelle.  
Kateri is eno sluhábnice lubihkúje, ali  
v lubesni stoji: vafsovávic 5' deslo.

HIPOLIT: Dict. I. (~~P~~repts), 36

Kateri

Anaglyptes, der getriebene arbeit macher.  
Kateri dráclanu della dela: draxler,  
Jukávir, okróshnikar.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 34

kateri

Amufus, ungelehrt, der nichts kann, sonderlich in der schriftl.  
reproduktion, preproff, kateri nich nerna, fisebnu  
v' tim pifnu: nesnajork tige pifsanja.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 33



kateri

Duplexus, der umfassen hat. kateri je enige objéd,  
obfégal: objemajórk, obfesheórk.

kateri

Amoroculus, der Kinderding liebet. kateri  
otróckje rísky lubi: otróckji priásník.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 32

# hateri

Alumnus, et Alumna. der oder die von einem  
aufgezogen wird. hateri ali hatera je od  
éneiga gori srejen ali srejena: Rojak,  
rejenix Rojenka ali Rejenka.

krateri

Collator, der mit einem schimpfet. Krateri s' enim  
shalkrije: shalkavix, shrafsavix, noruhu-  
vavix, ygrævix, tudi goluf.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 112

*katéri*

Collaria, halsrinkh, so man den gefangenen an-  
leget. sheléjsna rinka, ali sheléjsni vratílnik,  
katéri se tim jetnykom, ali fushnom okúli vratú  
deva.

Kateri.

Colostratus, der diese mülch gezogen, oder  
getrunken hat. Kateri je tu mlejku  
je psál vli pyl.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 113

kateri

Comicus, der ein Spiel macht, comedischreiber.  
ein Comediéant, ein videschnik, kateri comé-  
die - inu videshe naprěj postáula, inu  
ygra.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), iii

Krateri.

Compernis, der mit den Säuren einwärts geht.

Krateri s' moléjri notér hodi; sbedren, Schwed.  
raft, Krumpfanog.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 121

6



*katéri*

Coloni, ein Ausschuss von Leuthen, die man anders-  
two zuwohnen hinschikht. en isbér ali isvérshik tih  
ludy, katéri bodo drugám po/láni tankaj /tanuváti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 113

*katéri*

Capsarius, diener, der den kúndern die bueher  
in die schuel tragt. flushábnik, katéri otrókam  
bukve v' shulo nofsi.

Kateri

Animadvertor, der ein ding wohl aufmerkht.

Kateri eno rejch delru samerka, pomenkánl,  
samerkuvávíx, stráffavíx

Krateri

Choraula, der zum Tanz pfeift. Spillman.  
Krateri h' plejsu pischa: en piokévia,  
gódex.

Kateri

Certus,

spei certus. der gewisse hoffnung hat. Kateri  
dobru výpravne imá.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 90

Kateri

Centiceps, der 100 häubter hat. Kateri stu  
glau-ina.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 90

Krateri.

Centus, der Mass seines quets schaxung gegeben  
hat, Krateri je po resháfanju svoja grunta  
shaxengo dal.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 90

6

kvateri

Celes, der in einem Schauspiel sich nur eines Pferds  
gebraucht. Rennross. Jagdschiff. kvateri je v' enim  
videshu le éniga fámiga Royna peflúshi: ex  
hitér Royn. hitra barba.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 89



Kateri

Catabolicus, der einem niederwirft. Kateri  
éniga dóli wérthe.

Suppl. 10, 46

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~)

*Kateri*

Caecias, ein wind, der das gewülkh an sich zieht: Nordostwind. en vejtèr, katéri náse obláke vlejzhe.

*Kateri*

Bucco, grosmaul, oder Pfausbagkhen. velikovúft-  
nik, ali debelalyzhnik: katéri imá velíka vufta,  
inu debélla lyza.

Kateri.

Ambiguus

ambiguus confily. der nicht weis, was er thun soll.

Kateri nevěj; kajbi stwiel.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 30

Prateri

Animabilis, lebendig machend. oshiviver, oshivejokel,  
Prateri Rajoshiroy, shivu stury.

Kateri.

Askelus, Rheicher, der schwerlich atmet. nadi'kluin,  
Kateri 'tefuku' diha imu fope.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 36

krateri

Anhelator, kveikaktig, engbrüstið, naddúðlív,  
tefnapersnir, krateri tefna perssa rima,  
Jopihávir.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 37

kateri

Androgynus, der man und weib zugleich ist.  
matéri je muž i žena skupaj: pomeńeniz.



kateri.

Stacus, krumhändig, der ein krumm arm hat.  
Krumparion, Krumlarion: kateri imá eno  
Krumyrafto ali Krumlovo robo'.

Kateri

Analectes, der die Prosaen zusammenf. Kateri  
droptine skupaj povera

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 34

kateri

Anathema, geben, so man in die Kirchen aufhängt. offer, officiali dary, kateri se v cerkvah gori obéj' i shajo.

Kateri

Anatarius, ent. adler, äntestossvogel. Rarhna  
poffojna, rali rarhji jafrob, Kateri raxe  
lovy.

kateri

Ancorale. Ankerseil. Strick; kateri n'  
markkam fljóð.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 36

kateri

Cetratus, der solliche schild führt. kateri  
tau sshit nepsi: sshitax.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 92

*katéri*

Centumviri, hundert richter zu Rom. Ista sodny-  
kou v'Rimi, katéri so to gmajn praude sodfili.

Kateri

Centimanus, der 100 händ hab. Kateri flu  
rok imé.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 90



*katéri*

Oftentator, Pranger, spiegler. en óffertnik,  
ali prevfétnik, stimáviz, katéri velíku od sébe  
darshý.

*katéri*

Osculabundus, der küssen wil. kushneòzh,  
kushèzh, katéri hózhe kúshniti.

*katéri*

Ofsatus, grosbeinig. velikakósten, koszhàst,  
katéri velíke kostý imà

*pateri*

*Otiosus,*

*otiosus studiosorum. der nichts lehrnet. pateri  
se nixh neruschij.*

HIPOLIT: Dict. I, 423

krateri.

Optimus,  
optimus ab animo, admetu. der ohne alle sorg  
ist. krateri je pres vse sberbij.

HIPOLIT: Dict. I, 423

Kateri

Običaj, der müssig gangen ist. Kateri  
je pres déla prafnujèrk odúli hódil.

HIPOLIT: Dict. I / 423



kateri

Ofus, der gehasset hat. kateri souváshil,  
ali je souvásh bil.

HIPOLIT: Dict. I, 423

*katéri*

Oxypropola, Essig, oder senftkrämer. en krá-  
mar, katéri kífsile rizhý koker jéfsih predája:  
jéfsihar, fhénofar.



katéri

Fabulator, futeřauker. katéri kěrnó  
správla, šivíní posláde, ali šivínó  
preskarbý. správlárix te kěrne.  
šivínúski posládárix, kěrnar.

HIPOLIT: Dict. I, 424

hateri

Qui, der, die, das. welcher, welche, welches.  
taisti, taista, taistu. hateri, hatera,  
hateru.

hateri.

Quis, mellicher? natéri, téra, tóru.

HIPOLIT: Dict. I, 540

katéri

Sampinator, exbrecher der reben, katéri se  
vinógradi pléjvo, ali tóto tréjlu, tótno  
pléjvix, tréjlivix, ali tréjlivix.

HIPOLIT: Dict. I , 428

9

*Kateri*

Orthopnoea, ein krankheit, dan man nicht  
Athmen kan, als mit ausgestreckten hals,  
Engbrüstigkeit. nadúshliva be léjfen, v'  
katéri se teshkù díha, sópe, ampak s'istég-  
nenim gérlom: nadúha, nadúshlivost, tesna-  
pérsnost.

kateri

Janeyyrista, der offentlige skuespil halt.  
Materi exhibitae ygrè, ali Comédie darshij.  
ein lobredor. ex kvaliorh besjéidnith, ali  
gouorix.

HIPOLIT: Dict. I, 429

kateri

Odyfus, der angefangen hat. kateri je  
farhèl, porhèl.

HIPOLIT: Dict. I, 421

*katéri*

Orthographus, ein recht nach der schreibkunst  
schreibender. en pifsàr ali pifsáviz, katéri  
po kunshti te shribarýe píshe.



*Kateri*

Paganus, ein baur. der kein kriegsmann ist.  
heid, Vnchrist. en kmeth. katéri nej obéden  
vojszhák. en ajdt, nekárszhenik, neovjérnik.

Kateri.

Ostentator,  
ostentator factorum. der mit seiner Thaten Prae-  
gel. Kateri is svóim djántam pránga,  
ex prángavix, isnafárix, snashérix.

HIPOLIT: Dict. I / 422

krater

Opisfragus, beinbrecher. skinbeisser.  
krateri nosty láma, nosty, ali kosnki'ne  
grife: nosty lamávir, nostygrifir,  
dles ena tíra.

HIPOLIT: Dict. I, 422

9

*Kateri*

Palangarius, lastwelzer. valíviz éne tefháve,  
katéri kaj téshkiga valý.

*katéri*

Pannifex, Tuhmacher. suknař, suknađélník.  
katéri suknu d'ela.



*Katéri*

Pandiculatio, das ausrecken der glider, das rancken. énu stéfajne, pretéfajne, flézajne tih glídou, je énu délu taístih, katéri v'tofhlívosti sedjè, aļi so spáli.

HIPOLIT: Dict. I

, 428

*matéri*

Jannaceus, der geflickte Kluder an haib.  
matéri proflissane, prokárpane gránte  
na sébi imá.

HIPOLIT: Dict. I, 429

matéri

Præceptus,

autó præceptis contextus. der sich der xunor  
genossenen gütern sätliget. matéri so tige  
popriëj rshivaniga blagà nefsiti,  
navelixa.

HIPOLIT: Dict. I, 489



kateri

Grægæftus, -der vorher geslagt hæb. materi  
je paprëj tóphil, ali se je per tóphil.

HIPOLIT: Dict. I, 498

materi.

Gotitor, der etwas erlanget. Theilhaftig.  
Materi maj doséhu, alifadoby, deléshen,  
deléshnik.

HIPOLIT: Dict. I, 488

5

krateri

Saludicola, der in der Pfütze wohnt.  
krateri v'énim maróstu, ali v'éri múggi  
stanúje, ali prebiva. en stannvárix,  
ali prebivárix v'enim muhžéxkim  
ali mexh'eknim Kráju.

HIPOLIT: Dict. I, 428

10

Materiali

Practicus, der sich üb. händler. Materiali  
se spúška, exercicia, vádi: spúška, vája,  
punchen.

HIPOLIT: Dict. I, 488

6

kateri

Patulentus, der redlich getrauer hat: voll.  
kateri frėjstu pije, pyja, ali pyja, trun-  
zhen, vinen.

HIPOLIT: Dict. I, 488 7

*katéri*

Effector, der etwas macht, oder thuet,  
Vrsacher. katéri kaj naprávi, ali sturý,  
napravlaviz, úrfhohar, déloviz, naprèj  
pernefsnýk, perneslíviz.



*Kateri*

*Efferens, der etwas erhebt. Kateri kaj  
povsdigne, povsdigneónk.*

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 205

*Kateri.*

Edigma five Eclegma, Latwergen oder Zeltlein,  
so im mund zerlassen, wider die Presten der luft-  
röhren gebraucht werden. zéltelzi, katéri v'  
uftih restájani se sa catár núzajo.



katéri

Postfuturus, der nachkommen wird. katéri  
imá prítí, ta prichódni.

HIPOLIT: Dict. I, 486

*katéri*

Ecquis, wer, welliche, was? gdu, katéri,  
téra, téru. Ecquo homine? von wellichen  
menschen. od kogá, od katériga zhlovéka.

Materi

Efficiens, der verschaffet. Materi sarkáshk:  
sarkáshé'ók, fúwé'ók.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 206

katèri

Editor, dex was surgeher larset. katèri  
pusty maj vankaj isyti, na lurb, na  
dan, na fritlobo dati: na lurb darix.

kateri

Dulciarius, Pastetenmacher. kateri posbete  
napravla, poshtetar, sladnikher.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 1952

*katéri*

Daumvir, einer von den zwen obersten Meisternen,  
so alle Jahr vom raht gesezt worden. éden od tih  
dvéih narvígshih mojstrou, katéri so vsáku léjtu  
od ratha isvóleni.

krateri

Eclogarius, der aus einem buch das böste  
auszeichnet. krateri l'énik biqun tu  
nar bölshe faménka, inn jafnämennva.

Suppl. 15, 1  
HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

Patèri

Edax,

Edax multi-cibi. der vill isseb. Patèri  
vel'ku jèi.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 797

2



kateri

Egrefsus, der hinaus gehen ist. kateri [je]  
vunkaj shäl, ali je je vunkaj podäl.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 207 4

*katéri*

Pafsivus, leidensfehig. tarpliv, vtarpliv,  
katéri kai samóre tarpéjti, túdi tarpefhliv.

krateri

Satagiarius, der Satagia, oder guldene stück  
maass. krateri grante is flätiga flúka  
dela.

HIPOLIT: Dict. I, 435

5

kateri

Patiens,

patiens laborum. der die arbeit erduldet.  
kateri délu pretarjý.

HIPOLIT: Dict. I , 1886

2

kateri

Patrator, der etwas begehrt. kateri naj don  
pernése, ali dopernásha: doperneshávir.

HIPOLIT: Dict. I, 436

krateri

Nuncius, das da verkündiget. krateri  
ofnani ali ofnanije, ofnanijenh.

HIPOLIT: Dict. I, 395

matéri

Quinguerzio, der in fünferley gattungen  
des Kampfs sieget. matéri v. petérik  
sort, ali vish tiga stréttajna ifuága.

HIPOLIT: Dict. I, 540



kateri

Muzigerulus, marleintrager. kateri s' nar  
zhovájnam skúli hódí: zhéwshar, zhen  
zhamarinar.

HIPOLIT: Dict. I, 394



krateri

Nudus,

nudo vestimenta detrahere. einem der nichts  
hat, viel nehmen wollen. enim, krateri nich  
nějma, veliku hotějti řěti.

HIPOLIT: Dict. I , 394

*Kateri*

Nugivendus, dockenkramer, der kinderwerck verkauft. en krámar, katéri otrózhje ygrázhe inu zhenzharíje predája: zhenzharýar.

*katéri*

Nugiger, lugner, vnd der sich selbst betrügt.  
lafhníviz, lafhiz, katéri lafhý okúli nófsi.

*katéri*

Quin.

quis est, quin intelligat. wer ist, der nicht  
verstehe. gdu je, katéri nefastópi.

*katéri*

Obeundus, der umgeben werden soll. obdàn,  
obtézhén, obhójen: ali katéri imà obdàn bíti.

materi

Quotenus, wellicher an der Zahl. materi na  
shlivéjněu.

HIPOLIT: Dict. I , 541



krateri

Prana,

panarum more bibere. dem nie gung zu  
trinken werden kan. krateri nigdar fa-  
dosti nepije, adu lih vsesnyfi jhlevi  
noker te jhabe v'odi.

HIPOLIT: Dict. I, 543

krateri

Damicofus, der einen Krater hat. Krateri je  
pöken, Nylou

HIPOLIT: Dict. I, 543



*katéri*

Quotusquisque,  
quotusquisque philosophorum invenitur, qui ita  
sit moratus? wie manchen findet man vnter den  
gelehrten, der also gesittet. kokù nukutéri se  
snájde v'mej vuzhénimi, katéri je takù vshégan.

*Kateri*

Racemifer, das trauben tragt. großdjanóshen:  
túdi en brentàzh, kateri v'brénti grósdje nossi.

HIPOLIT: Dict. I

, 542

*katéri*

Linyphio, et linyphiarius, Leinweber. tkáliz,  
katéri plátnu tkè, platnatkáviz, pertenínar.

HIPOLIT: Dict. I , 345

kateri

Locatarius, der ein Sach in dens oder be-  
stand annimt. kateri eno rejch v' khinsh  
refame, ali' rima: khinshman, stantman.

HIPOLIT: Dict. I, 347

Kateri

Linosola, leinsethandler, ex lanar,  
matéri s' lanom beretä, ex beretärb  
s' lanom.

HIPOLIT: Dict. I, 345.

*Kateri*

Linamentum, ein meissel, so man in die wunden  
thut. éna rúitiza, zúiniza ali fázels, katéri se  
v'ráno vtika.



*katéri*

Lintearius, leinwathandler. platnàr, katéri  
s' platnom beretà, ali kupzhúje: platnárski  
kupèz, perteniinar.

HIPOLIT: Dict. I

, 345

*katéri*

Linteo, leinwatweber. en platnárski tkáliz:  
katéri plátnu tke.

HIPOLIT: Dict. I, 345



kateri

Locutus, der geredt hat. Kateri je govuril,  
djal, rékal, právil: tídi réhen, djan,  
govorjén.

HIPOLIT: Dict. I, 347

kateri

Logodaedalus, der wol reden kan. kateri  
sua dólru govariti, innu proo sváje be-  
sejde stávití: dólru fgovörn.

HIPOLIT: Dict. I, 347

*katéri*

Lithotomus, steinschneider aus dem menschen.  
kamnaréjshiz, en árzat, katéri s'zhlovéjka  
kámen réjshé.

*katéri*

Litigiosus, Trölen, der stets im rechten ligt:  
Zänkisch. en napokóyn, ardráven, katéri vseskúfi  
v'práudah tizhý: právdliv, prepíraven zhlóvik.

HIPOLIT: Dict. I

, 346

*krateri*

Limbolarius, blegesticker. krajovnàk, katéri  
kráje suknà na gvánte shíva, en gvántni štíkar.

kateri

Linarius, der im flachs arbeitet, flachsmann.  
Materi: s' predivam andla ali bereta,  
tudi en predix, predivar, platnar.

HIPOLIT: Dict. I, 344

kateri

Limiger, der flächen oder keinen Zeug trägt,  
keinen bekleidet. predivar, platinar, per-  
treninar: materi peritien eli platinen grant  
noisi; v' peritienin oltien.

HIPOLIT: Dict. I, 344



Kateri

Lawriker, der etwas Lorbeerbaumes tragt.  
Kateri naj od lorbarja nopsi.

HIPOLIT: Dict. I, 338



# kateri

Locator, der einem etwas zu machen verdingt,  
der Verdingwert zu machen annimmt, ausleiher.

Kateri čno rejal sturiti is érim vdičija:  
ali kateri vdičijano rejal sturiti váme  
isprosojaviz, kateri na xhivsh, ali na  
fit daja.

HIPOLIT: Dict. I, 344

kateri

Legator, der einem etwas vermacht. kateri  
éninnu maj fasháffa, ali fapustij. fasháffa ~  
vix, fashaffovávix.

HIPOLIT: Dict. I, 389

*kateri*

Latrunculator, Reichsvogt, der über das blut  
richtet. Pannrihtar ali krývni sodnýk, kateri  
zhes kry sódi, inu hudodélnike pustý mártrati,  
inu ob glavo djáti.

*katéri*

Laudicolnus, Suppenfresser, der einen um des  
mauls willen lobt. en fhupajédnik, fhupajédiz  
fhúpar. katéri fa vuist vóle éninga hváli.

*katéri*

Laudator, Lober, der einen lobt. hvalíviz,  
katéri hváli inu dóbru od éniga govory.

Kateri

Continipotens, der weissagen Kam. Rateri  
fna prerokovati, boguliti.

HIPOLIT. Dict. I. (p. ~~epis~~)  
Suppl. 14, 45

*kateri*

Cruftularius, ofletenbächer, hypenbecker.  
poshtétar, ali pek, katéri flánzate, krape  
inu druge rizhy poha inu pezhe.

kateri.

Cubitor, der sich gern legt. katéri je rad vleshe,  
leshiak, porhivávir, polégavir.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 157



*Kateri*

Criticus, Richter der die Vrtheill spricht,  
schriftrichter. lyftni sodnyk ali rihtar, ka-  
téri vrtel napréj bere.

*katéri*

Cornicen, Zinkhenbläser. Růfñni piskáviz, ali  
rofhízñni piskáviz, katéri v'rug trobi, na  
zinko piska.

*Kateri*

Crispulus, krauslecht, der krauslechte haar  
hat. kraushaft, katéri imá kráushafte lafsé.

kateri

Luciferus, lichttrager, der das licht  
bringt. kateri auch perneře, ali  
nõsi; světi posvěti, světit, svě-  
tliv.

krateri

Corrivaes, die aus einem bauch triebher: mit  
beul. krateri: is' eniga potoka pyo ali piyejo,  
murbérji, kurbidhavanxi; falúblersi; néven  
di'narji.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 146

kateri.

Crepidatus, der Pantoffelen an hat. Kateri  
je v pantofelnah, ali pantofelne na  
nogah ime!

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 154

*katéri*

Crepidarius, Pantoffelmacher. pantófelnar  
papúžhar: katéri pantófelne dela.

*katéri*

Lorarius, Riemer, der die knecht bey den alten  
muste Peitschen: ein scherg. Rémar ali jerménar,  
katéri je per tih stárih mógel te súfhníe gájsh-  
lati. tudi vofhnji hlápez s'gajshlo.



*katéri*

Lubens, gutwillig, der gern vnd willig etwas  
thuet. dobrovólen, radovólen, katéri rad inu  
vólnu kaj sturý.

*katéri*

Luctor, Ringen. se is énim metáti, féhtati,  
katéri drúfiga premága: se ríngati, ríniti,  
sponésti, sa junáshtvu se poskúfsiti, skusháti.

kateri

Lymphaticus, einer der unsinnig worden, die  
weil er etwas im wasser gesehen hat. eden  
kateri je ob pamet prishel, dorkler je  
nejraj v vodi vidil: en pretrasher  
ali vtrasher od vode.

HIPOLIT: Dict. I , 352

71

katéri

Lymphans, der vor sichen bringt. katéri  
ob pámet perprávi:

HIPOLIT: Dict. I , 352

kateri

Stecellarius, der allerley speis im markt ver-  
kauft, kateri mnogitère jedne rixhij pre-  
daja: mejsar, markvarnik.

HIPOLIT: Dict. I, 352

6

*katéri*

Machinarius, werkmeister, der solliche rüstung  
machet. en mójster, katéri tákushne ríftinge inu  
oródje napravla.

*katéri*

Machinarius, ut machinarius Afinus. ein Esel  
der solliche gerüst zeuhet. en ófsel, katéri  
tákushne ríftinge vléjzhe.



*Kateri*

Lucifugus, der das liecht fleuhet vnd hasset.  
temnák, kateri svitlóbo bejsný, inu sovráshi.  
luzhibéjshen.



kateri

Luctificus, der viel Leidigkeit bringt.  
kateri dōsti shálosti pernése: shálostea.

HIPOLIT: Dict. I / 349

kateri

Luctifer, der leid bringt und verdünder.  
matéri shálost pernése, imu ofuámi: shálost  
donesliv, ofuámliv.

HIPOLIT: Dict. I , 349

6

*Kateri*

Lactarius, Molken, milchbrocken, oder was von  
milch ist: milchspeismacher. mléjzhen, mléjzhna  
jeid, od mléjka napravlenu: katéri mléjzhne  
shpífhe kúha, ali napravla.

HIPOLIT: Dict. I, 332

krateri

Maledicus,

Maledicus in omnes. der jederman ůbel nach-  
redet. Krateri: vsakutěriže vpráva, inu  
za slěhernim hudi govoriť.

HIPOLIT: Dict. I, 355

7

Kateri

Malefuadus, der zum bösem mathet. der bö-  
ses rathen füenimt. Kateri R' kúdimu rwejt-  
tufe, ali sponina, ali Kateri hudü sturiti  
si maprej, vfáme: hudü rwejtufjerk, ali  
rwejtobaven.

HIPOLIT: Dict. I , 355

*katéri*

Magnes, Magnetstein, der das Eisen an sich  
zeuhet. magnèt en kámen, katéri f'heléjfu ná  
se vléjzhe.

*katéri*

Machaeropoeus, messerschmid. klíniar, mezhàr,  
katéri klínie ali mézhe déla.

kateri

Machaerophorus, der einen solchen -degen  
trägt. kateri tárusken mexi nípsi.

HIPOLIT: Dict. I , 353